

LAVANID® - Verband

Produktbeschreibung

DE

LAVANID®-Verband ist ein steriler, feuchter, gebrauchsfertiger Wundverband, getränkt mit **PHMB* Antimicrobial Complex**. Die Lösung dient der Dekontamination und Infektionsprophylaxe gegen Mikroorganismen und schützt vorbeugend gegen bakterielle und fungale Pathogene bei akuten und chronischen Wunden. Die besonders wirksame Kombination der Inhaltsstoffe von **LAVANID®-Verband** löst den Biofilm, reinigt die Wunde und schafft ein optimales Wundmilieu zur Neubildung von Granulationsgewebe. (*Polyhexamethylene biguanide)

Indikationen | Anwendungsgebiete:

Akute Wunden und chronische Wunden mit erhöhtem Infektionsrisiko

- Postoperative Wunden
- Ulcus Cruris (Unterschenkelgeschwür)
- Oberflächliche und tiefe Wunden
- Diabetisches Fußsyndrom
- Verbrennungen bis 2. Grades
- Dekubitus bis Grad 3

Kontraindikationen | Warnhinweise:

Das Produkt darf nur bei Hautwunden oder Schleimhautwunden eingesetzt werden.

- Nichtverwendung bei Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe.
- Nichtverwendung bei freiliegender Knochenhaut oder Knorpelgewebe.
- Bei Babies und Schwangeren: Anwendung nur nach ärztlicher Rücksprache.

Applikation:

1. Wunde sorgfältig untersuchen und nach Standardverfahren säubern.
2. Aluminium-Sachet an Markierung aufreißen, **LAVANID®-Verband** entnehmen; kann steril auf Wundgröße zugeschnitten werden.
3. **LAVANID®-Verband** auf Wunde auflegen; beidseitig verwendbar; bestmöglichen Kontakt zum Wundgrund sicherstellen.
4. **LAVANID®-Verband** ist nicht selbstklebend und ist zusätzlich geeignet zu fixieren.
5. Verband nach Bedarf wechseln, spätestens nach 3 Tagen; täglicher Wechsel empfohlen.

Hinweise:

Inhalt steril, solange Packung unversehrt. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. „Verwendbar bis“ - siehe Aufdruck auf der Verpackung. Bei Raumtemperatur trocken lagern.

Bei eher trockenen Wunden, empfiehlt sich die zusätzliche Gabe eines Feuchtigkeitsgels auf der Rückseite der PHMB primären Wundauflage.

LAVANID® - Dressing

Product Description

EN

LAVANID®-Dressing is a sterile moist - ready-to-use - wound dressing, impregnated with **PHMB* Antimicrobial Complex**. This solution decontaminates and serves as a prophylaxis against infection with micro-organisms. It also provides prophylaxis against bacterial and fungal pathogens in both acute and chronic wounds. The effective combination of the ingredients of **LAVANID®-Dressing** dissolves the biofilm, cleans the wound and creates the ideal wound climate for the formulation of new granulation tissue. (*Polyhexamethylene biguanide)

Indications | Areas of Use:

Acute wounds and chronic wounds at risk of infection

- Post-operative wounds
- Ulcus cruris (lower leg ulcer)
- Superficial and deep wounds
- Diabetic foot syndrome
- Burns up to 2nd degree
- Decubitus up to grade 3

Contraindications | Warnings:

This product may only be used on skin wounds or mucosal membranes.

- Must not be used where there is hypersensitivity to one of the ingredients.
- Must not be used where bone tissue is exposed or where there is cartilage damage.
- For use on babies and pregnant women only after consultation with a doctor.

Directions for Use:

1. Carefully explore the wound and clean as per standard methods.
2. Tear the aluminium sachet where indicated to remove the **LAVANID®-Dressing** dressing. The dressing can be cut to fit the size of the wound using sterile scissors.
3. Place the **LAVANID®-Dressing** dressing on the wound to ensure the best possible contact with the wound base.
4. **LAVANID®-Dressing** is suitable for use on both sides. It is not self-adhesive and must be fixed in place using adequate products.
5. The dressing can be changed as required but should not exceed three days. However, daily changing is recommended.

Notes:

Contents only sterile provided packaging is undamaged. For single use only. For „Use by date“ see printed information on the packaging. Store in a dry place at room temperature.

For dry wounds the additional application of a hydrogel as a secondary layer to the primary PHMB wound dressing is recommended. Ensure that the PHMB wound dressing is in direct contact with the wound, not the secondary hydrogel layer.

LAVANID® Verband / Dressing

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTION FOR USE

NÁVOD K POUŽITÍ

ISTRUZIONE PER L'USO

MODE D'EMPLOI

Sterile feuchte Wundauflage mit Polihexanid
Sterile moist wound dressing with polihexanide
Sterilní vlhký obklad na rány s polihexanidem
Benda sterile e umida con poliesande
Pansement stérile et humide avec polihexanide



LAVANID® - Dressing

Popis výrobku

CZ

LAVANID®- Dressing je sterilní, vlhký a k použití připravený obvaz na rány, nasáklý **antimikrobiálním komplexem PHMB***. Roztok slouží k dekontaminaci a ochraně před infekcí a mikroorganismy a chrání preventivně proti bakteriálním a houbovým patogenům při akutních a chronických ranách. Zvláště účinná kombinace obsažených látek **LAVANID®- Dressing** rozpouští biofilm, čistí ránu a zajišťuje optimální prostředí rány pro vytvoření granulační tkáně.

(*Polyhexamethylen biguanid)

Indikace | Oblasti použití:

Akutní rány a chronické rány se zvýšeným rizikem infekce

- Pooperační rány
- Povrchové a hluboké rány
- Popáleniny do 2. stupně
- Ulcus Cruris (bércový vřed)
- Syndrom diabetické nohy
- Proleženina do stupně 3

Kontraindikace | Výstražná upozornění:

Výrobek se smí používat pouze u kožních ran nebo poranění sliznice.

- Nepoužívat při alergii na některou z obsažených látek.
- Nepoužívat při odkryté okostici nebo chrupavce.
- U dětí a těhotných žen: Použití pouze po konzultaci s lékařem.

Aplikace:

1. Pečlivě ránu prohlédněte a očistěte podle standardních postupů.
2. Roztrhněte hliníkový sáček na značce, **LAVANID®- Dressing** vyjměte; lze sterilně přistříhnout na velikost rány.
3. Přiložte **LAVANID®- Dressing** na ránu; lze použít oboustranně; zajistěte co nejlepší kontakt se spodinou rány.
4. **LAVANID®- Dressing** není samolepicí a hodí se navíc k fixaci.
5. Obvaz podle potřeby vyměňte, nejpozději po 3 dnech; doporučuje se každodenní výměna.

Upozornění:

Obsah je sterilní, dokud je obal neporušený. Určeno k jednorázovému použití. „Spotřebitelné do“ - viz potisk na obalu. Skladujte v suchu při pokojové teplotě. U spíše suchých ran se doporučuje dodatečné nanesení zvlhčujícího gelu na rub primárního obkladu na rány PHMB.

LAVANID® - Dressing

Descrizione del prodotto

IT

LAVANID®- Dressing è una benda sterile e umida pronta per l'uso, imbevuta di una soluzione liquida di **PHMB* Antimicrobial Complex**. La soluzione serve per la decontaminazione e la prevenzione delle infezioni da microorganismi e protegge preventivamente contro i patogeni batterici e i funghi in caso di ferite acute e croniche. L'associazione particolarmente efficace delle sostanze contenute in **LAVANID®- Dressing** scioglie il biofilm, deterge la ferita e crea un ambiente ottimale per la ricostruzione del tessuto di granulazione.

(*Polyhexamethylene biguanide)

Indicazioni | Utilizzi:

Ferite acute e ferite croniche con rischio di infezione

- Ferite postoperatorie
- Ferite superficiali e profonde
- Ustioni fino al secondo grado
- Ulcere degli arti inferiori
- Sindrome del piede diabetico
- Decubito fino al terzo grado

Controindicazioni | Avvertenze:

Il prodotto deve essere usato solo per ferite cutanee o membrana mucosa.

- Non utilizzare in caso di ipersensibilità verso una delle sostanze contenute.
- Non utilizzare in caso di periostio eposto o di danno alla cartilagine.
- Bambini e donne in gravidanza: utilizzare solo dopo accordi con il medico.

Applicazione:

1. Esaminare attentamente la ferita e pulire secondo la procedura standard.
2. Aprire il sachetto in alluminio strappando in corrispondenza della marcatura, togliere **LAVANID®- Dressing**; può essere ritagliato in modo sterile in base alla dimensione della ferita.
3. Posizionare **LAVANID®- Dressing** sulla ferita; utilizzabile su due lati; accertarsi che sia ben a contatto col letto della ferita.
4. **LAVANID®- Dressing** non è autoadesivo e deve essere fissato in modo adeguato.
5. Sostituire la benda all'occorrenza, al più tardi dopo 3 giorni; si consiglia la sostituzione giornaliera.

Indicazioni:

Il contenuto rimane sterile fino a quando la confezione è integra. Monouso. „Scadenza“ – vedere la scritta sulla confezione. Conservare a temperatura ambiente.

In caso di lesioni piuttosto secche, si consiglia l'applicazione aggiuntiva di un gel idratante sul retro della medicazione primaria a base di PHMB.

LAVANID® - Dressing

Description du produit

FR

LAVANID®- Dressing est un pansement stérile et humide, prêt à l'emploi, imbibé d'une **PHMB* Antimicrobial Complex**. Cette solution sert à la décontamination et à la prophylaxie d'infections liées à des microorganismes et protège des pathogènes bactériens et fongiques, susceptibles de se développer dans le cas de plaies graves et/ou chroniques. La combinaison particulièrement efficace des excipients du **LAVANID®- Dressing** dissout le biofilm, nettoie la plaie et crée un milieu optimal, adapté à la formation de tissu granulaire.

(*Polyhexamethylene biguanide)

Indications | Domaines d'application:

Plaies graves et plaies chroniques présentant un risque d'infection

- Plaies postopératoires
- Plaies superficielles et profondes
- Brûlures du premier et seconde degré
- Ulcère de jambe
- Syndrome du pied diabétique
- Décubitu jusqu'au troisième degré

Contre-indications | Avertissements:

Ce produit doit uniquement être appliqué à des plaies de la peau ou des membranes muqueuses.

- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des excipients.
- Ne pas utiliser en cas de décollement du périoste ou endommagement du cartilage.
- Pour les bébés et les femmes enceintes: utilisation uniquement autorisée après consultation avec un médecin.

Application:

1. Examiner la plaie avec soin et la nettoyer selon la procédure standard.
2. Déchirer le sachet en aluminium au niveau du marquage prévu, prendre le pansement **LAVANID®- Dressing**; il peut être coupé de manière stérile à la taille de la plaie.
3. Poser le pansement **LAVANID®- Dressing** sur la plaie; utilisable des deux côtés; assurer le meilleur contact possible avec le fond de la plaie.
4. **LAVANID®- Dressing** n'est pas autocollant et doit en outre être fixé de manière adéquate.
5. Changer le pansement selon les besoins, au plus tard tous les 3 jours; un changement quotidien est recommandé.

Remarques:

Contenu stérile dès lors que l'emballage est intact. Prévu pour usage unique. „À utiliser avant le“ – cf. impression sur l'emballage. Stocker dans un endroit sec, à température ambiante.

Lorsque la plaie est relativement sèche, il est recommandé d'appliquer un gel hydratant sur l'envers du pansement PHMB primaire'.